

Plongez dans les origines du comté de Luxembourg

DELVE INTO THE ORIGINS OF THE COUNTY OF LUXEMBOURG

Auteur
AMÉLIE VIEL

E p. 48 En octobre s'ouvre *Fundatio*, une exposition du Lëtzebuerg City Museum consacrée à la naissance du comté de Luxembourg au 12^e siècle. Un éclairage inédit sur une période méconnue.

E p. 50 This October sees the opening of *Fundatio*, an exhibition at the Lëtzebuerg City Museum dedicated to the founding of the County of Luxembourg in the 12th century. A fresh perspective on a little-known period.





1. Dessin de Jean Berxels (1544-1607) représentant l'abbaye Notre-Dame, fondée en 1123, dans le registre des cens de la seigneurie de Neumünster 1571.
Drawing by Jean Berxels (1544-1607) depicting Notre-Dame Abbey, founded in 1123, in the rent registers of Neumünster Abbey, 1571.

2. Denier coupé attribué au comte Guillaume, 1098-1129.
Cut denier attributed to Count William, 1098-1129.

3. Couronne tombale de l'empereur Richartez.
Tomb crown of Emperor Richartez.

4. Charte de fondation de l'abbaye de Münster par le comte Guillaume, 1123.
Foundation charter of Münster Abbey by Count William, 1123.



3. Couronne tombale de l'empereur Richartez.
Tomb crown of Emperor Richartez.

4. Charte de fondation de l'abbaye de Münster par le comte Guillaume, 1123.
Foundation charter of Münster Abbey by Count William, 1123.

chassable portée par un pèrre au 12^e siècle, des objets ayant appartenu à des archevêques ou encore un casque nasal datant de cette époque. Il s'agit d'une pièce rare, dont il existerait seulement cinq ou six exemplaires dans le monde. « *Le 12^e siècle est une période dont peu d'éléments ont subsisté, y compris en architecture* », explique Boris Fuge. Autant d'objets qui témoignent du caractère exceptionnel de l'exposition.

Une expo accessible et immersive

Autre aspect mis en lumière : la grande mobilité de cette première dynastie luxembourgeoise, qui a tissé des liens jusqu'en Aquitaine ou en Saxe (région historique de l'Allemagne). Bien qu'elle s'attache au comte et à ses cercles, *Fundatio* s'intéresse aussi à celles et ceux qui évoluent en marge de la noblesse, comme les paysans, dont les conditions de vie se dessinent en filigrane.

Précise et rigoureusement documentée, elle n'en demeure pas moins ouverte à un large public : « *Neus annen soulaait présenter cette période de l'histoire de manière accessible* », souligne Boris Fuge. Dans cette optique, le parcours est interactif et cherche à créer un lien avec le visiteur. Les plus jeunes ne sont pas oubliés : une brochure spécifique leur permet de suivre un parcours adapté à leur âge.

Une riche programmation

L'exposition *Fundatio* s'accompagne d'une programmation variée, à travers un cycle de conférences consacrées à différentes facettes du 12^e siècle. Celui-ci s'ouvrira en octobre avec une rencontre dédiée à l'origine des lieux culturels, animée par Dominik Lengyel, professeur d'architecture à l'université technique de Brabantbourg. Suivra, en novembre, un échange avec Cédric Lesez, directeur des relations externes et de la diffusion du musée des Confluences de Lyon, autour de l'art roman.

Le cycle se poursuivra en 2027 avec une conférence de Michel Margue sur le comté de Luxembourg, organisée dans l'Auditorium du Cercle Cité. « C'est un invité incontournable, explique Julie Treff, responsable du département culturel et pédagogique des 2 Musées de la Ville. Nous recommandons cette conférence à tous ceux qui souhaitent avoir une vue d'ensemble complète du thème de l'exposition. » L'historien Jonathan Kündiger proposera ensuite une approche ludique de la soie au Moyen Âge, tandis que Timothy Saltemme, chercheur à l'université du Luxembourg, reviendra sur les chartes de l'abbaye de Münster lors d'une rencontre à ne pas manquer. « *Les cinq conférences, données dans l'une des trois langues – luxembourgeois, allemand ou français –, offrent un vaste panel sur cette époque* », note Julie Treff. La programmation comporte également un atelier destiné aux enfants, qui les invitera à découvrir la vie à la cour du comte Guillaume et à créer leur propre charte ainsi que leur sceau. ■



1.



2.



3.

1. **Sceau de Guillaume**, représentant un chevalier, 12^e siècle
Seal of William, depicting a knight, 12th century
2. **Casque nasal**, 12^e siècle
Nasal helmet, 12th century
3. **Reger von Helmarshausen, plaques décoratives d'un reliquaire du monastère d'Iburg près d'Osanbrück**, 12^e siècle
Reger von Helmarshausen, decorative plaques from a reliquary of Iburg Monastery near Osanbrück, 12th century

EN

It all began with research carried out from the year 2000 by Michel Margue, a historian of medieval Luxembourg, and following on from that, a meeting with the director and the curators of Letzebuerg City Museum in 2024. "Those discussions led us to the conclusion that the origins of the County of Luxembourg deserved to be explored in greater depth and presented to the public," explains Boris Fuge, communications manager for the 2 Musées de la Ville, Villa Vauban and Letzebuerg City Museum.

The result is now on display as *Fundatio* – from the Latin word for 'foundation' – a temporary exhibition organised by Letzebuerg City Museum that explores the 12th-century origins of the County of Luxembourg through a series of artefacts on loan from European museums. This is an uncommon subject, one that is still seldom explored in the Grand Duchy. "There haven't been many historical exhibitions on the Middle Ages," points out Fuge.

A charter signed by the first Count of Luxembourg

For a long time, Count Conrad, a descendant of Count Siegfried who acquired the Bock Rock in the 10th century, was regarded as the first count to name himself after his territory, Luxembourg. However, more recent examinations of 12th century texts documented by Michel Margue and other European researchers have called this version of events into question. They reveal that the first actual Count of Luxembourg was, in fact, William and highlight a key date: 1123.

At that time Count William founded Münster Abbey (of which very few remains are left) near his castle, bringing to fruition the project initiated by his father, Conrad. In the Abbey's founding charter, William became the first to dub himself 'Count of Luxembourg'. "This charter bears a beautiful seal depicting a knight," explains Fuge,

On loan from the Archives nationales, this remarkable document serves as the starting point for the exhibition.

Numerous 12th century artefacts

This exhibition highlights the count's personality by exploring his relationships with the court, Münster Abbey, the Archbishop of Trier, other counts and dukes (referred to as 'princes'), the emperor and the pope. "It is astonishing to see how wide a network William's family had. This explains how it grew to become one of the most important in Europe; some members even became emperors in the 14th century," explains Fuge.

Fundatio presents some unique artefacts, such as coins bearing the effigy of Count William, which are held at the National Museum of Archaeology, History and Art (MNAHA) and that had never been exhibited before. Also on display are a chasuble worn by a priest in the 12th century, objects that belonged to archbishops and a nasal helmet from that period. This is a rare artefact of which there are thought to be only five or six examples in the world. "Very few artefacts from the 12th century have survived, including architectural ones," explains Fuge. All these objects bear witness to the exceptional nature of the exhibition.

An accessible and immersive exhibition

Another aspect highlighted in this exhibition is the mobility of this first Luxembourg dynasty, which forged links as far afield as Aquitaine and Saxony (a historic region in eastern Germany). Although it focuses on the count and his circles, *Fundatio* also looks at those living on the fringes of the nobility, such as farmers and peasants, whose living conditions are hinted at throughout.

Detailed and rigorously documented, the exhibition is nonetheless accessible to a wide audience. "We wanted to present this period of history in an accessible way," emphasises

PHOTOS: ARCHIVES NATIONALES; CHRISTOPH WERBER, LEHNZEITUNG; BILDARCHIV DES RHEINISCHEN BILDARCHIVS FÜR ARCHÄOLOGIE / ISEKHART; ÜBERRECHTSCHUTZWEIS, DR. NITZER HATTE DABEI; DASS DURCH DIE VERWENDUNG VON BILDARCHIV FÜR ARCHÄOLOGIE / ISEKHART ÜBERRECHTSCHUTZWEIS, DR. NITZER HATTE DABEI.

PHOTOS: MUSEUM FÜR KUNST UND GEMÄLDE, HAMBURG; MUSEE DE LA PRINCIPALE, VILLE DE VERDUN

Fuge. With this in mind, the exhibition is interactive and seeks to engage visitors. Younger ones have also not been forgotten: a special booklet allows them to follow a route tailored to their age group.

A rich collateral programme

Fundatio is accompanied by a varied complementary programme, including a series of lectures exploring different aspects of the 12th century. The series will open in October with a talk on the origins of cultural locations led by Dominik Lengyel, Professor of Architecture at the Technical University of Brandenburg. This will be followed in November by a discussion on Romanesque art with Cédric Lesec, Director of External Relations and Outreach at the Musée des Confluences in Lyon.

The series will continue in 2027 with a lecture on the County of Luxembourg by Michel Margue held in the auditorium of Cercle Cité. "It's a not-to-be-missed guest," explains Julie Treff, head of the cultural and educational department for the 2 Musées de la Ville. "We recommend this lecture to anyone who would like a comprehensive overview of the exhibition's theme." Historian Jonathan Kündiger will then offer a light-hearted look at silk in the Middle Ages, while Timothy Salenme, a researcher at the University of Luxembourg, will discuss the charters of Münster Abbey at a talk at meimuster. "Each one of these five lectures is delivered in one of our three languages – Luxembourgish, German or French – and together they offer a wide-ranging overview of this period," notes Treff. The programme also includes a children's workshop where kids are invited to discover life at Count William's court and create their own charter and seal. ■



4.

5.



4. **Plaque émaillée avec une scène d'investiture**, réalisée par l'atelier de l'empereur
Enamelled plaque with a scene of the investiture of an archbishop by the emperor
5. **Plaque émaillée de l'évêque de Metz**, réalisée par l'atelier de l'évêque de Metz (117-1128), décorée de scènes de la Passion du Christ, œuvre sculptée, vers 1120
Liturgical comb of Bishop of Metz, decorated with scenes of the Passion of Christ, carved ivory, c. 1120

3 QUESTIONS À

MICHEL
MARGUE

HISTORIEN, PROFESSEUR
À L'UNIVERSITÉ DU
LUXEMBOURG

3 QUESTIONS TO

MICHEL MARGUE,
HISTORIAN AND PROFESSOR
AT THE UNIVERSITY OF
LUXEMBOURG

Cette exposition est basée sur vos recherches; quelle était votre volonté, ainsi que celle du musée en la préparant?
This exhibition is based on your research. What was your aim as you put it together with the museum?

Les anciennes représentations populaires des origines du Luxembourg étaient très centrées sur des figures légendaires et mythiques, à l'instar de Melusine, qui n'a jamais existé. Nous avons voulu nous en détacher, apporter une lumière nouvelle et livrer une nouvelle analyse.

Old popular ideas about the origins of Luxembourg focused heavily on legendary and mythical figures such as Melusine, who never actually existed. We wanted to move away from that, shed new light on the subject and offer a fresh analysis.

Pourquoi, selon vous, ce sujet méritait-il d'être présenté au grand public?

Why, in your view, does this subject deserve to be presented to the general public?

Il y a un grand intérêt de la part du public pour le Moyen Âge: c'est une période différente de la nôtre mais avec des questions que nous nous posons encore aujourd'hui: « comment utiliser la forêt? », « comment vivre ensemble? », « comment assurer la paix? »... Il s'agit d'idées profondément actuelles, posées dans un cadre différent. *There is great public interest in the Middle Ages: it is a period very different from our own, yet one that raises questions we still ask ourselves today. 'How should we use the forest?'; 'how can we live together?'; 'how can we ensure peace?';... These are ideas that are deeply relevant today, just asked in a different context.*

Quels éléments de vos recherches vous ont particulièrement interpellé?

Which parts of your research struck you the most?

Tout d'abord, le comte Guillaume, un illustre inconnu qui n'est pas apparenté à notre Grand-Duc et qui s'est avéré être le premier comte du comté de Luxembourg. Ensuite, nous avons découvert que de nombreuses femmes étaient des figures dynamiques, qui ont notamment fondé des abbayes. Enfin, lorsqu'il y avait un conflit entre le pape et un empereur, les comtes et ducs apparaissaient comme des médiateurs. Il s'agit d'un rôle inattendu pour le Moyen Âge.

Firstly, Count William being a little-known figure who is not related to our Grand Duke and who turned out to be the first count of the County of Luxembourg. Secondly, discovering that many women were very dynamic figures, some of whom founded abbeys. Finally, when there was a conflict between the Pope and an emperor, the counts and dukes acted as mediators. This is an unexpected role in the Middle Ages.

PHOTOS: JAN HANBON (PAPÉRIAN)



3 QUESTIONS À

ANTOINE
LAZZARI

CONSERVATEUR ADJOINT
AU LETZEBUERG CITY MUSEUM

3 QUESTIONS TO

ANTOINE LAZZARI,
ASSOCIATE CURATOR FOR
THE LETZEBUERG CITY MUSEUM

Comment cette exposition a-t-elle été préparée?

How was this exhibition prepared and put together?

Les deux conservatrices du musée et moi-même avons travaillé avec la société Historica.

Consulting at the scenography Anouk Schiltz, who nous ont aidés dans la conception de l'exposition: la création d'un concept, son intégration dans chaque salle... C'est de cette collaboration que est née l'idée des cercles concentriques qui partent du comté et s'élargissent.

The museum's two curators and myself worked with the company Historical Consulting and the scenic designer Anouk Schiltz, who helped us with the exhibition design, developing a concept and integrating it into each gallery... The idea of concentric circles radiating out from the Count and then expanding came out of this collaboration.

Comment les objets présentés ont-ils été sélectionnés?

How were the objects on display selected?

Nous avons étudié les catalogues d'expositions qui avaient eu lieu par le passé afin de voir ce qui pouvait entrer dans le sujet.

Quelles ont été les contraintes pour exposer ces pièces?
What were the challenges in exhibiting these pieces?

C'était un très grand challenge en matière de transport et de conservation. En étroite collaboration avec notre restauratrice, nous avons méticuleusement reconstitué les conditions de conservation, qui diffèrent en fonction des objets: nous surveillons l'humidité, la température, et la lumière est très faible.

It was a huge challenge in terms of transport and conservation. Working closely with our conservator, we meticulously recreated the different storage conditions for each object, monitoring humidity, and temperature levels and keeping lighting to a minimum.

Cette expérience a été très positive, car tous les musées contactés ont accepté de nous prêter des objets: les Archives nationales, le Musée national d'Archéologie, d'Histoire et d'Art (MINHA), le Musée de la Cour d'Or (Metz), le musée de la Grande Ardenne (Bastogne), le weigisches Landesmuseum (Brunswick), la Kunsthalle de Hambourg et les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (Bruxelles). *We studied the catalogues of past exhibitions to see what might be relevant to the theme. This was a very positive experience, as all the museums we contacted agreed to lend us objects: the National Archives, the National Museum of Archaeology, History and Art (MNAHA), the Musée de la Cour d'Or (Metz), the Treasury of Trier Cathedral, the Braunschweigisches Landesmuseum (Brunswick), the Kunsthalle in Hamburg and the Royal Museums of Fine Arts of Belgium (Brussels).*

PLANIFIEZ
VOTRE VISITE

Plan your visit

Fundatio - Les origines du comté de Luxembourg au 12^e siècle

De 9 octobre 2026 au 11 juillet 2027
Letzebuerg City Museum
14, rue du Saint-Esprit (Ville Haute)

Mar-mer: 10 h-18 h
Jeu. 10 h-20 h

Vend.-dim. 10 h-18 h
Fermé les lundis, le 1^{er} novembre, le 25 décembre et le 1^{er} janvier

Tarifs: 5 € (adultes) / 3 € (jeunes de 21 à 26 ans sans carte d'étudiant, titulaires cartes jeunes, personnes de plus de 60 ans)

Entrée libre: tous les jeudis 18h-20h, moins de 21 ans, détenteurs du Kulturpass ou Luxembourg Card, étudiants jusqu'à 26 ans, personnes en situation de handicap, Amis des musées Luxembourg, membres de l'ICOM, presse

Fundatio - The origins of the County of Luxembourg in the 12th century

From 9 October 2026 to 11 July 2027
Letzebuerg City Museum
14, rue du Saint-Esprit (Ville Haute)

Tue-Wed 10:00-18:00;
Thu 10:00-20:00;
Fri-Sun 10:00-18:00

Closed on Mondays, 1 November, 25 December and 1 January

Admission: €5 (adults) / €3 (21-26-year-olds without a student card, youth card holders, over-60s)

Free admission: every Thursday 18:00-20:00, under-21s, Kulturpass or Luxembourg Card holders, students up to the age of 26, people with disabilities, Amis des Musées Luxembourg (Friends of Luxembourg Museums), ICOM members, members of the press.